



# Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/51/961  
S/1997/624  
8 August 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят первая сессия  
Пункт 58 повестки дня  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации  
Объединенных Наций от 7 августа 1997 года на имя  
Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь обратить Ваше внимание на новое "соглашение" между Турцией и незаконным образованием на оккупированной Турцией территории Республики Кипр, направленное на осуществление высказывавшихся ранее угроз об объединении оккупированной части Кипра с континентальной Турцией. Так называемое "соглашение об ассоциации" было подписано 6 августа 1997 года в ходе визита министра иностранных дел Турции г-на Исмаила Джема, возглавлявшего делегацию Турции на высоком уровне, в оккупированные Турцией районы Республики Кипр.

"Соглашение об ассоциации" предусматривает, в частности, учреждение "совета по ассоциации" в составе 20 членов, который должен начать процесс, ведущий к постепенной экономической и финансовой интеграции оккупированных районов Кипра с Турцией и их частичной интеграции в вопросах безопасности, обороны и внешней политики.

Эта провокационная акция была предпринята всего лишь за пять дней до начала второго раунда межобщинных переговоров по Кипру под эгидой Организации Объединенных Наций в Монтрё, Швейцария, который намечено провести 11-16 августа 1997 года. Она последовала за "совместной декларацией", опубликованной заместителем премьер-министра Турции г-ном Бюлентом Эджевитом и лидером общины киприотов-турок г-ном Рауфом Денкташем 20 июля 1997 года в ходе визита заместителя премьер-министра в оккупированные районы, о чем говорилось в моем письме на Ваше имя от 22 июля 1997 года (A/51/948-S/1997/580 и Corr.1).

Эти незаконные и заслуживающие осуждения действия Турции, направленные на институционализацию и закрепление фактического раздела Кипра, навязанного турецкими оккупационными силами, и интеграцию оккупированных территорий с Турцией, противоречат положениям Устава Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций по Кипру. Кроме того, они являют собой пример полного игнорирования и оскорбления международного сообщества, Организации Объединенных Наций и особенно Совета Безопасности.

Демонстрация подобного враждебного отношения со стороны Турции в столь ответственный период равнозначна политике шантажа накануне второго раунда прямых переговоров между двумя кипрскими общинами под эгидой Организации Объединенных Наций. Этот шаг также подрывает прилагаемые международным сообществом усилия по достижению решения кипрской проблемы, добавляя новые совершившиеся факты к существующему положению, что повсеместно считается неприемлемым. Подобное отношение вновь демонстрирует, что Турция продолжает нарушать свои торжественно взятые международные обязательства в отношении Республики Кипр.

Эти меры якобы приняты в ответ на – и в отместку за – включение Кипра в доклад Европейской комиссии, озаглавленный "Повестка дня на 2000 год" ("Agenda 2000"), где Кипр рассматривается в качестве одной из стран, имеющих право на членство в Европейском союзе и на начало переговоров о присоединении.

Однако это включение не является каким-то новым решением. По сути дела, еще в июле 1993 года Комиссия вынесла положительное заключение по заявлению Кипра о вступлении. 6 марта 1995 года Совет Европейского союза принял решение начать с Кипром переговоры о присоединении через шесть месяцев после Межправительственной конференции. Впоследствии Европейский совет неоднократно подтверждал это решение на самом высоком уровне, причем последний раз это было сделано в июне 1996 года во Флоренции, Италия.

Таким образом, время, выбранное для реакции Турции, и форма ее проявления – это всего лишь предлог, но они раскрывают подлинные намерения Турции в отношении Кипра. Кроме того, это свидетельствует о полном отсутствии политической воли к решению кипрской проблемы со стороны Турции.

Международное сообщество скорее ожидало бы, что Турция будет приветствовать перспективу вступления Кипра в Европейский союз и, соответственно, конструктивного содействия решению кипрской проблемы, давая тем самым всем жителям Кипра – как киприотам-грекам, так и киприотам-туркам – возможность строить общий дом в единой стране в условиях мира, безопасности, стабильности и прогресса, на основе партнерских отношений с демократической Европой, общая численность населения которой превышает 400 миллионов человек. Это также отвечает чаяниям все большего числа других европейских государств, которые искренне желают стать членами Европейского союза, включая и Турцию. Однако, как ясно указывается в пункте 10 резолюции Европейского парламента от 12 июля 1995 года, "присоединение Кипра представляет собой самостоятельный процесс, и... Кипр не должен зависеть от отношений между Союзом и Турцией, как это неоднократно подтверждалось Комиссией и Советом в различных заявлениях".

Я хотел бы вновь выразить от имени моего правительства самый решительный протест по поводу этих новых незаконных действий Турции, которые могут отрицательно сказаться на благоприятном климате, сложившемся в ходе первого раунда переговоров под эгидой Организации

Объединенных Наций в Нью-Йорке, и серьезно затруднить процесс переговоров в период возросшего интереса и более широкого участия со стороны международного сообщества.

Правительство Республики Кипр, со своей стороны, выражает искреннее желание и надежду на то, что на предстоящих переговорах в Монре́е будет достигнут прогресс, и с этой целью кипрско-греческая сторона будет добросовестно участвовать в этих переговорах, продемонстрирует необходимую политическую волю и решимость и сделает все, что в ее силах, для достижения эффективного решения кипрской проблемы на основе соответствующих решений Организации Объединенных Наций.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Никос АГАТОКЛЕУС  
Посол  
Постоянный представитель

-----